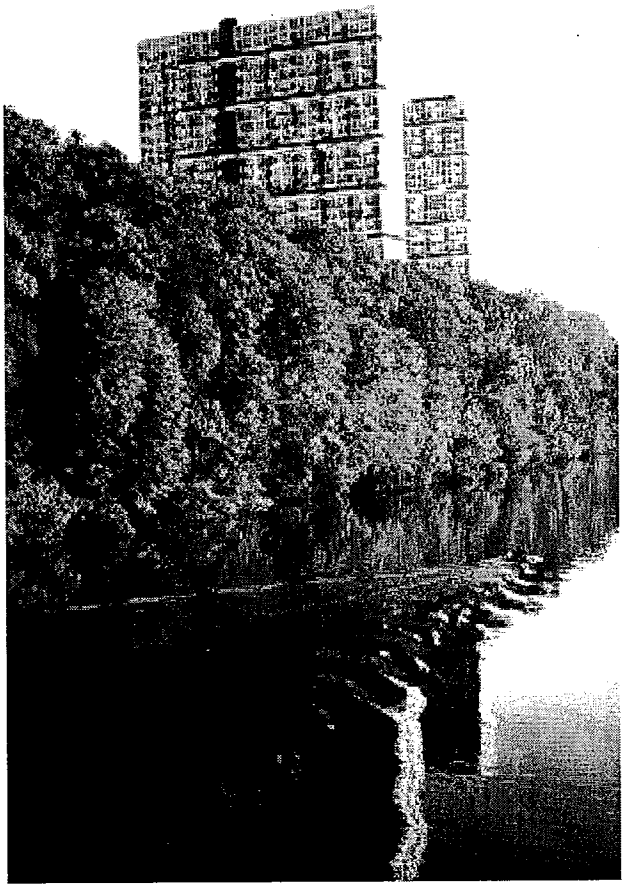
Rapport d'animation et financier 2002

Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon



Chemin Nicolas-Bogueret 12b
1219 Aïre

Remerciements

Nous tenons à remercier les personnes, groupements, services et institutions qui, tout au long de l'année 2002, nous ont apporté leur aide et collaboration et tout particulièrement:

- *Les usagers de la Maison de quartier*
- *Les habitants, les associations et les groupements du quartier*
- *Les membres de l'association de la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon*
- *Le Conseil Administratif de la Commune de Vernier*
- *Le Conseil Municipal de la Commune de Vernier*
- *Le Service Social de la Commune de Vernier*
- *La Voirie de la Commune de Vernier, ainsi que les gardes municipaux*
- *La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FAS'e)*
- *La Fédération des Centres de*
- *Loisirs et de Rencontres (FCLR)*
- *Les animatrices et animateurs*
- *La secrétaire*
- *Les vérificateurs de comptes*
- Les monitrices et moniteurs
- *Les intervenantes et intervenants des cours et ateliers*
- *Les nettoyeuses*
- *La paroisse catholique du Lignon*
- *Les institutions partenaires de la Coordination de Quartier du Travail social en réseau*

Table des matières

Remerciements	2
La Maison de Quartier d'Aïre-Le-Lignon	4
L'équipe d'animation	5
Le mot du Président	6
Rapport de l'équipe d'animation	7
En un coup d'œil	8
Secteur Associatif et Communautaire	9-10
Les efforts pour un travail social de réseau	11
Objectifs visés et projets en cours de la coordination des travailleurs sociaux	12
Secteurs enfants	13-17
Secteurs pré-adolescents	18
Secteurs adolescents	18-22
Secteurs travailleur social hors murs (TSHM)	23-24
Secteur appui	25-26
Prévention et promotion de la qualité de la vie	27
Perspectives secteur éducatif (enfants et pré-adolescents)	28
Perspectives secteur adolescents	29
Perspectives secteur associatif et communautaire	30
Objectifs fonctionnels de l'équipe (tableau comparatif)	31
Récapitulatif et perspectives secteur TSHM	32
Rapport du trésorier	33
Bilan financier	34
Compte de perte et profits au 31.12.2002	35-37
Charges financières du personnel assumé par la Fondation genevoise Pour l'animation culturelle	38

La Maison de quartier d'Aïre - Le Lignon

Comité de gestion

Président	M. Herrera Eduardo
Trésorier	M. Chiaradonna Denis
Membres	MM. Caltabiano Cirino, Aynur Ailmaz, Fellah Miloud, Kuffer Eugène, Lupeto Cédric et Mme Rouqui Mouna.
Déléguée communale	Mme Monnier Josette

Vérificateurs des comptes

MM. Antoine Alarcon et Cipriano Luis Perez

Personnel de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon

Au revoir à

Ombretta Righetti, animatrice aux secteurs enfants et pré-ados
Christelle Favre, animatrice remplaçante au secteur ados

Boris Ettori, moniteur ados
Tatyana Petersen, monitrice ados
Dario Chiaradonna, stagiaire bénévole

Mme Vergari Lucia, nettoyeuse (travaille depuis 15 ans à la MQAL)

Bienvenue à

Juliette Ansari, animatrice au secteur ados
Nicolas Varcher, animateur aux secteurs enfants et pré-ados
Jean Christophe Schindler qui a quitté le secteur ados pour devenir animateur TSHM rattaché à la MQAL

Equipe d'animation 2003

Equipe actuelle

Tina Redha	80%
Isabelle Baumann	65%
Juliette Ansari	60%
Nicolas Varcher	65%
Claude Bodmer	50%
Luis Perez	80%

Soit 400 % temps animateur

Jean-Christophe Schindler : Animateur (Travailleur Social Hors-Murs) à 75%

Secrétariat MQAL
et Centre aéré de la Commune de Vernier.

Laetitia Castellazzi à 50% (25% MQAL, 25% C.A)

Appuis complémentaires

Vincent Ecuyer, maintenance et développement informatique.

Le mot du Président

Chers membres de l'Association de la Maison de Quartier d'Aïre – Le Lignon.

Dans les pages qui suivent, vous trouverez notre rapport d'activités et les comptes de la période correspondant à l'année 2002. Nous vous soumettons, à l'égal des années précédentes, les informations les plus précises tant qualitatives que quantitatives concernant la gestion de notre centre. Celles-ci seront encore complétées par l'intervention des professionnels et des membres du comité lors de notre Assemblée Générale,. Vous serez appelés donc à approuver ou à refuser ce rapport et les comptes de l'association dans l'exercice de vos droits de membres de notre association.

De même, il vous sera proposé un projet-cadre des activités programmées et leur financement. Nous vous rendons attentifs qu'une fois que celles-ci seront approuvées, elles seront conditionnées par les sommes allouées par la Commune de Vernier concernant les dépenses de fonctionnement et une partie des salaires. Elles seront également conditionnée par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FAS'e) qui prend en charge les salaires des professionnels.

L'Assemblée Générale devra aussi élire le nouveau Comité de l'Association. Le Comité est un organe fondamental pour notre Association et pour le bon fonctionnement du Centre. Le Comité est élu parmi les membres non-professionnels de l'Association et se compose d'un minimum de 5 personnes. La plupart des membres actuels du Comité se représentent pour un nouveau mandat, nous les remercions vivement. Cependant, les nouveaux membres seront les bienvenus afin d'accomplir les nombreuses tâches propres au comité.

Nous attendons donc, avec impatience, des candidatures aux postes de membres du Comité de l'Association.

Concernant la participation des bénévoles au sein de notre Maison de quartier, celle-ci se différencie par deux rôles dépendants de l'implication et de la responsabilité qu'exige le travail à effectuer.

L'un est lié à l'instance de gestion et de contrôle effectué par les membres du Comité de l'Association et les réviseurs de comptes. Ce rôle est défini par nos statuts et par le règlement interne de la FAS'e. L'autre rôle des bénévoles est assumé par les personnes qui offrent une partie de leur temps pour des activités ponctuelles.

Actuellement, avec l'équipe d'animation - principalement avec ceux qui travaillent dans le secteur associatif - nous procédons à l'élaboration de nouveaux moyens pour donner une place plus valorisante aux bénévoles qui s'engagent occasionnellement ou sur des projets ponctuels.

Cette réflexion nous conduit à des propositions qui vous seront soumises lors notre Assemblée Générale. Elles ont comme objectif de préciser et de formaliser les relations des bénévoles avec les professionnels de la Maison de quartier et à articuler une relation plus étroite avec le Comité de l'Association.

Comme vous l'avez déjà compris, ceci est une invitation. Elle est adressée aux membres collectifs et individuels de l'Association, mais aussi à ceux qui veulent devenir membres en participant à l'Assemblée Générale de l'Association de la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon.

Eduardo Herrera, Président.

Rapport de l'équipe d'animation

La transformation et l'évolution de notre travail

L'évolution de la profession comprend une amplification des tâches, liée à l'évolution de la société, l'augmentation de situations difficiles, aux exigences économiques et politiques et aux contrôles de la qualité des prestation. Plus que tout, les animateurs doivent constamment s'adapter afin de mieux réaliser les objectifs fixés dans le cadre de leur travail. Au-delà des compétences professionnelles, ce type de travail demande des qualités humaines particulières. Curiosité intellectuelle, intérêt pour les gens, aptitude à se remettre en question et à accepter le changement sont des attitudes primordiales dans notre travail.

Comme des funambules, les animateurs doivent donc trouver en permanence le point d'équilibre entre les besoins des individus et ceux de la société, mais aussi entre leurs moyens et leurs missions.

Nos responsabilités se sont accrues, comme déjà dit, en raison de la complexification des situations sociales et des réponses à trouver (multiplication des acteurs, nouvelles problématiques sociales liées aux profils variés des usagers et de leurs proches ...).

Pour mieux répondre aux diverses demandes, de nouveaux concepts sont constamment adaptés, élaborés et créés.

Des exigences plus pointues et nombreuses sont constatées. Les mandats et autres responsabilités ou tâches s'accroissent sans parler de l'augmentation du travail administratif.
Le temps nécessaire à ces tâches n'est pas toujours mis à disposition et souvent l'animateur doit prendre du temps sur sa vie privée.

Si la prise de responsabilité accrue constitue un élément important du travail, souvent très autonome et expert de l'animateur, il peut aussi être perçu comme gênant par l'institution et être ressenti comme des prises de pouvoir de notre part.
Aujourd'hui, nous nous posons la question. Jusqu'où doit-on faire les choses ? Quelles sont nos limites ?

En un coup d'œil

Les nouveautés de l'année 2002:

- Centres Aérés aux Evaux à Onex
- Action Travailleur Social Hors Murs (TSHM) à 75%
- Coordination quartier
- Incendie et démolition de la Carambole
- Accueil provisoire à la paroisse catholique du Lignon
- Changements importants au sein du personnel

Quelques chiffres:

Accueil enfants	
Mercredis aérés/neige	760 journées/enfants (8h à 18h)
Périscolaire	3800 après-midis/enfants (16h à 18h30)
Ateliers du lundi	384 ateliers/enfants
Centre aéré d'été	2080 journées/enfants (8h à 18h)
Centre aéré de février	150 journées/enfants (8h à 18h)
Petites vacances	180 journées/enfants (14h à 18h)
Accueil préados	150 soirées/enfants (19h-21h) les vendredis
Accueil adolescents	
Ouvertures d'accueil	40 semaines de 21h
Eté sous l'étoile	4 semaines de 30h
Petites vacances	2 semaines de 21h
Camp de ski	1 semaine
Ouverture MQAL	
Permanence animateur	40 semaines de 14h à 19h
Manifestations	Bonhomme hiver
	Eté sous l'étoile
	Journées prévention
	Fête des écoles
	Course de caisses à savon
	Repas/rencontres avec les parents
	Vernier sur Rock
	Escalade 400ème
	Fête des enfants (Noël)
	Fête de fin d'année scolaire
	Fête de quartier
	Repas sans frontières
	Repas du vendredi

SECTEUR ASSOCIATIF ET COMMUNAUTAIRE

Référents: Tina et Luis

Repas sans frontières

Pour cette première année de collaboration avec la communauté inter-religieuse, le bilan a été très positif puisque nous avons noué des liens avec les bénévoles qui la composent. Ce grand moment, qui a eu lieu le samedi 22 juin à la salle des fêtes du Lignon, a réuni toutes les générations, les différentes cultures autour d'un slogan très significatif : « Je partage avec vous ma cuisine et mes traditions pour mieux nous connaître et nous comprendre ».

C'est grâce à cet élan de générosité, d'ouverture et de partage que la fête fut belle; chacun y a contribué avec ses moyens : préparation de la journée et des repas, démonstration par des artistes d'ici et d'ailleurs de danses, musiques, chants et spectacles.

Les jeunes de la Carambole ont participé avec un spectacle de break-dance, très apprécié par le jeune public présent dans la salle et une famille bénévole de la Maison de quartier a cuisiné une paella géante.

Tout au long de la journée, nous avons rencontré, échangé, fait la fête avec un grand nombre d'habitants du Lignon dans une salle multiculturelle.

Fête de quartier

Tout au long de l'année, nous avons continué le travail commencé avec la semaine citoyenne réalisée entre fin janvier et début février 2002.

C'est dans cet esprit de partage et de continuité du maintien du lien social au travers de moments et de rencontres privilégiés, que nous avons réalisé notre fête de quartier qui a eu lieu le 23 novembre 2002.

La collaboration entre les habitants du quartier, les bénévoles de la maison de quartier et les diverses associations a permis sa concrétisation au travers de stands culinaires, de présentations de groupes de danse, de musique, d'animations pour les enfants, etc.

Les efforts produits par tous ont été récompensés par l'affluence d'un nombreux public, malgré la pluie qui ne nous a plus quitté dès la tombée de la nuit. Heureusement, nous avions prévu une grande tente chauffée afin d'accueillir tout le monde et faire la fête jusque tard dans la soirée.

Pour notre part, nous réaffirmons que notre travail a du sens s'il est réalisé en commun avec les autres : habitants, partenaires, autorités, etc. Notre volonté est d'être à l'écoute des demandes de notre quartier mais surtout de permettre à chacun de trouver, au travers des actions menées, sa place et d'être reconnu en tant qu'individu investi d'une richesse incomparable.

Nous continuerons à travailler avec le souci que le tissu social ne se dégrade pas, que le lien entre les habitants résiste aux diverses mutations et que le sentiment d'appartenance ou d'intégration persiste.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont contribué pleinement au succès de cette fête qui reflète la continuité d'autres actions !

Les efforts pour un travail social de réseau

Pour répondre au mieux et ensemble à des problèmes que seule la logique de travail en réseau peut résorber, l'effort de concrétisation d'une structure de travail social coordonnée s'est poursuivi.

Action sociale de réseau sur la Commune de Vernier

2001 : l'année de la structuration

- Elaboration des formules locales de coordination des travailleurs sociaux par quartier. Le travail a abouti à la constitution du « rapport orange » : Pour une action sociale de réseau sur la Commune de Vernier (novembre 2001)

2002 : L'année de la négociation sur les moyens

- Re-formulation de la composition des coordinations locales
- Spécification de l'organisation et des logiques de travail
- Affinement des objectifs poursuivis et des projets portés

2002 : Ajustement des rôles et missions des coordinations locales

- Pas de pilotage et de hiérarchie particulière des coordinations par rapport aux TSHM
- Pas de référence spécifique par rapport à une volonté politique de gestion globale par quartier
- Mise en place par la FAS'e du groupe ressource, d'appui, de conseils et de suivi pour l'action TSHM (groupe "tête de réseau" non hiérarchique).
- Ce groupe ne correspond pas à la coordination locale dans son rôle, sa mission et sa composition.

2003 : Validation fonctionnelle par les directions des institutions présentes.

- Les travailleurs sociaux obtiennent les moyens demandés pour mettre en œuvre le travail attendu.

2003 : Structuration hiérarchique des pouvoirs

- En regard et en soutien des coordinations locales non hiérarchiques s'est constitué le « Groupe de Pilotage des Coordinations Locales », composé des directions institutionnelles en présences (Evaluation-Validation des projets, prise en compte des problématiques prépondérantes et émergeantes pour la conduite et l'ajustement des politiques institutionnelles).

- En regard et en soutien des têtes de réseau non hiérarchiques s'est constitué le « Groupe de Pilotage des Têtes de Réseau » (Evaluation-Validation des projets TSHM soutenus et suivis par les têtes de réseaux).

Objectifs visés et projets en cours de la coordination des travailleurs sociaux pour 2003.

Sur la base de la mission attendue par les directions respectives, l'action sociale coordonnée et de réseau sur le Lignon va exercer :

1. Une fonction de détection et de diagnostic social : lecture et restitution des problématiques émergeantes et/ou prioritaires pour un pilotage optimal des politiques sociales.

2. Une fonction pour déterminer et mener à bien des actions communes pour traiter les problématiques, par projets coordonnés :

Objectif	Démarche de travail	Réalisation
• Amélioration de l'accès de la population aux ressources existantes du quartier	Vérification et mise à jour des données du PAQ (parc associatif du quartier)	Répertoire des ressources sur le site Web de la MQAL Constitution d'une plaquette-papier Diffusion aux médias locaux
• Promotion de l'information sociale • Contact avec la population, stimulation participative, détection de la problématique • Colportage des initiatives locales	Préparation matérielle et logistique Constitution et formation des équipes Repérage événementiel : calendrier des actions associatives, stimulation de la participation des habitants	Stand hebdomadaire d'informations sociales au stand du Centre Commercial du Lignon Idem Idem
• Stimulation des synergies institutionnelles	Repérage événementiel : calendrier des actions (ajustement), mise en commun des logiques et des ressource	Collaborations circonstanciées : • Enfance et 3ème âge (CAD/MQAL) • Appui encadrement TSHM (petits boulots) aux manifestations, relais terrain des partenaires. Etc…

SECTEUR ENFANTS

Référents : Ombretta Righetti, Claude Bodmer et Tina Redha
Dès septembre Nicolas Varcher

Accueil périscolaire

Cette année a été marquée par un rajeunissement de la population des enfants fréquentant cet accueil. La majorité des enfants ont entre 4 et 7 ans. Les plus jeunes sont parfois accompagnés de leurs mamans. Les activités ont été adaptées pour ce jeune public. Toutefois, il serait souhaitable d'augmenter l'encadrement visant cette jeune population.
Les horaires d'ouverture sont les mardis, jeudis et vendredis de 16h à 18h30 et les mercredis de 14h à 18h. Cet accueil libre est gratuit. Une collation facultative est servie pour le prix de 0,50 frs. Chaque jour d'ouverture, les enfants ont le choix de participer à plusieurs types d'activités sportives, créatrices, ludiques ou d'expressions.
Dans le cadre de ces activités, ils apprennent une technique, des règles et développent leur imagination. Le contact avec les autres permet l'échange, l'entraide et aussi l'apprentissage du respect.

Fréquentation : 25 enfants en moyenne, par ouverture.

Activités neige

Mercredi de neige

Depuis 3 ans, les mercredis de neige (4) sont organisés à St.-Cergue, dans le Jura. L'altitude de cette petite station ne garantit pas toujours un enneigement optimal, toutefois sa proximité avec Vernier et l'emplacement idéal de la maison louée sont des atouts.

Le centre aéré de février 2002

Le centre aéré de ski de février, organisé depuis quelques années par la Maison de quartier du Lignon, s'adresse à tous les enfants de 5 à 12 ans et a lieu à St-Cergue. Cette année, 30 enfants y ont participé, encadrés par une animatrice et cinq moniteurs.

La station de ski de St-Cergue nous a toujours satisfait car elle répond aux attentes des participants, skieurs débutants et lugeurs. Mais cette année, le manque de neige était considérable, surtout dans cette petite station où le départ des remontées mécaniques ne se situe qu'à 1044 m d'altitude. Ceci nous a obligés à des modifications de programme tout au long de la semaine.

Pendant les deux premières journées, nous avons profité de la dernière neige couvrant les petites collines de la Givrine, station située juste au-dessus de St-Cergue, en nous amusant à faire des descentes en luge. Mais les journées de grand soleil ont vite fait disparaître la neige et nous ont permis, au moins, de bien bronzer !

Pour pouvoir permettre à nos petits skieurs de passer tout de même une journée sur les lattes, nous avons décidé de passer la journée du mercredi aux Carroz, une grande station française disposant de canons à neige.

Le jeudi, tout le monde est allé à la patinoire des Vernets, puis dans l'après-midi, nous sommes allés voir une pièce de théâtre, « La belle et la bête », au théâtre Am Stram Gram.

Le vendredi était consacré, période des olympiades oblige, à une visite du musée olympique à Lausanne.

Enfin, la semaine s'est très vite retrouvée derrière nous et tout le monde s'est dit au revoir lors d'une petite disco organisée en fin d'après-midi à la Maison de quartier.

Finalement, cette semaine « de ski », à force d'improvisations et d'imagination, s'est révélée très amusante et variée et les enfants se sont facilement adaptés aux changements de programme !

Fréquentation : 27 enfants par mercredi
30 enfants pour la semaine de centre aéré.

Vacances de Pâques

Le temps clément a permis d'organiser deux sorties sur inscription avec les enfants, une aux Evaux où, tradition pascale oblige, on a roulé les œufs. L'autre au musée du Léman à Nyon. Sorties très appréciées. Le mardi et le vendredi ont été consacrés à des ateliers et jeux.
Un apéritif pour les parents a été organisé à la fin de la semaine. Moment convivial où des échanges informels se produisent et aident à améliorer la qualité des activités.

Fréquentation : 20 enfants en moyenne par jour.

Vacances d'octobre

A la demande des parents, nous avons accueilli les enfants de 4 à 12 ans pour des sorties à la journée ou pour un accueil libre l'après-midi. Cette prise en charge a permis aux familles de la Commune de Vernier d'inscrire leurs enfants à des activités ou à des sorties gratuites avec un encadrement assuré par des professionnels.
Les enfants ont eu la possibilité de s'inscrire dans une activité de leur choix et préparaient eux-même le programme. Nous avons effectué les sorties avec notre minibus et avons accueilli 21 enfants qui pouvaient être différents à chaque fois. Dans les accueils libres, le nombre d'enfants a été plus élevé car nous n'étions pas limités par le moyen de transport et par le personnel d'encadrement.

Un des plus beaux moments a été celui de la clôture de la semaine, avec une soirée festive en compagnie des parents et des enfants. Au programme, des mets culinaires cuisinés par chacun et une super soirée dansante avec des chorégraphies préparées par les enfants.

Les mercredis aérés et le maintien de la qualité

Un des objectifs des mercredis aérés est celui de fournir une prestation de qualité tout en répondant, dans la mesure de nos possibilités, à une demande toujours grandissante d'une prise en charge d'enfants.

Plusieurs principes fondamentaux régissent le fonctionnement des mercredis aérés :

- D'abord la continuité. Depuis 1989, cet accueil permet aux parents de compter sur une structure de prise en charge pour les enfants de 4 à 10/11 ans de 8h00 à 18h00.

- L'encadrement de qualité : il est assuré par un animateur socioculturel et des moniteurs formés.

- La flexibilité liée aux choix des activités qui permet de s'adapter de manière constante aux enfants concernés, incluant par exemple la prise en charge des enfants handicapés.

- L'application du principe de la non-discrimination qui a fait de nos activités un lieu de socialisation pour les enfants et d'intégration pour les parents.

- Le décloisonnement de la vie des enfants dans le quartier en leur proposant d'autres horizons.

- Considérer l'évolution permanente des problématiques sociales pour adapter en conséquence notre action, par exemple, face à la présence de comportements plus violents d'enfants de bas âge.

Dans l'application de ces principes, le travail fourni par les moniteurs et la participation des parents sont primordiaux. Nous les remercions vivement.

Ateliers du lundi

La formule des ateliers du lundi s'est poursuivie durant l'année 2002. Remportant souvent un franc succès, nous avons dû, à plusieurs reprises, refuser des participants. En effet, ces ateliers, sur inscription, se déroulent en petits groupes limités de 5 à 8 enfants et sur une durée déterminée : 5 à 6 lundis de suite. Pour chaque session, l'équipe d'animation propose généralement deux ateliers à choix. Les avantages de cette formule sont multiples : le nombre limité d'enfants permet de mieux se concentrer sur l'activité proposée, un meilleur suivi quant à l'objectif fixé découle de la présence obligatoire et de la périodicité de l'atelier. Tout ceci permet aux enfants d'apprendre et de découvrir des techniques et activités nouvelles dans des conditions favorables.
Cette année, la Maison de Quartier a proposé un large éventail d'ateliers tels que fabrication de cabanes, création de masques en papier mâché, réalisation de marionnettes, initiation aux percussions, création de personnages en bois pour la sensibilisation du 30 km/h dans le quartier, cours de break et de photogrammes. Fin 2002, la présence d'un civiliste informaticien au sein de l'équipe de la Maison de Quartier, Vincent Ecuyer, a permis la mise en place d'un atelier informatique. Celui-ci a reçu un accueil extrêmement apprécié et par son taux de fréquentation, l'atelier n'a pas désempli. Suite à ce succès et à la forte demande de participation, cet atelier a été reconduit 3 fois de suite avec, à chaque fois, des enfants différents.

Manifestations

Fête de fin d'année scolaire

Fin juin, certains enfants ont offert à leurs camardes et aux parents du quartier une démonstration de djembé (percussions africaines) afin de leur montrer ce qu'ils avaient appris aux ateliers du lundi. Durant cette journée, qui marquait la fin de l'année scolaire, les enfants, parents, amis et habitants du quartier étaient conviés à cette fête. Spectacles, danses, musique, méchoui préparé par une famille de Nicolas-Bogueret, grillades et repas canadien se sont succédés pour le bonheur des petits et des grands.

L'escalade

Les 400 ans de l'Escalade se sont fêtés en grandes pompes dans les quartiers d'Aïre–Le Lignon ! Les habitants ont en effet pu célébrer ce traditionnel rendez-vous à plusieurs reprises : au Centre Commercial "Lignon Shopping" avec l'Association des Commerçants, à la Salle des Fêtes du Lignon avec l'Association des Parents d'Elèves du Lignon (ASPEL) et à la salle d'Aïre avec l'Association des Parents d'Elèves de l'Ecole d'Aïre. L'équipe de la Maison de Quartier a participé à deux de ces rendez-vous.

Le samedi 7 décembre 2002, l'association des commerçants a sorti le grand jeu pour célébrer le 400e anniversaire de l'Escalade : marmite en chocolat de 400kg, démonstration de modelage du cuivre, défilé de la Compagnie 1602, concours de déguisements pour les enfants. L'équipe de la Maison de Quartier a, quant à elle, activement distribué soupe, vin chaud, fromage et pain durant toute l'après-midi.

Le mardi 10 décembre 2002, à Aïre, un grand cortège aux flambeaux a illuminé le quartier avant que la fête ne débute à la salle de l'école. Au Lignon, les enfants ont été invités à la salle des fêtes pour célébrer l'Escalade avec une disco géante emmenée par les *Knights of Dance*. L'ASPEL était chargée des repas, le Jardin Robinson s'est occupé du bar et l'équipe de la Maison de Quartier a distribué du thé magique et du vin chaud durant toute la soirée pour le plus grand bonheur des petits...et des grands ! Ce fut une grande fête très réussie.

Noël des enfants

Mercredi 18 décembre, nous avons célébré Noël pour le plus grand bonheur des enfants fréquentant la Maison de Quartier. La journée a débuté par une magnifique représentation de cirque à Balexert. Après le repas, les enfants sont accueillis à la Maison de Quartier par... le Père Noël en personne ! Rejoints par les enfants du Jardin Robinson et quelques parents du quartier, ce ne sont pas moins de 80 personnes qui sont venues applaudir le merveilleux spectacle du magicien Christian Cartier. Après un copieux goûter, l'ambiance s'est animée d'un cran avec le loto et ses nombreux prix. La fête s'est poursuivie en musique avec une grande disco, où parents et enfants purent rivaliser en contorsions acrobatiques, ponctuées par quelques fous rires mémorables.

Le Lignon et sa course de caisses à savon

La course de caisses à savon aurait dû avoir lieu comme prévu le 5 juin dans le parc Navazza au Grand-Lancy. Ce jour, la météo n'a pas gratifié les efforts fournis par les enfants et les moniteurs pour la construction des caisses puisque la course a dû être annulée. Nous étions tous déçus mais pas découragés. Avec le Jardin Robinson du Lignon, nous avons décidé de remettre la course à la semaine suivante et d'inviter les autres concurrents. Le 12 juin, sur la descente qui mène au Jardin Robinson, une quinzaine de bolides aux formes et couleurs diverses ont pris le départ, sous les cris de joie et de soutien des enfants et des adultes. Cet événement a permis le déroulement d'une course de caisses à savon tout à fait réussie pour récompenser le travail de chacun.

Bonhomme Hiver

Avec une certaine impatience, comme chaque année, nous attendons le printemps. En collaboration avec les associations de parents des écoles du quartier, les activités parascolaires et le Jardin Robinson qui est la cheville ouvrière de cette manifestation, nous avons brûlé les nombreux bonshommes hiver construits par les enfants.
Beaucoup de monde en ce 21 mars sur la place du Lignon pour accueillir le printemps.

Fête des écoles

La Maison de quartier participe à cette manifestation en tenant un stand jeux pour les enfants.
Après avoir organisé durant plusieurs années le stand maquillage et le grand labyrinthe, nous avons créé un jeu d'adresse au nom évocateur « le seigneur des anneaux ». Simple à comprendre, difficile à exécuter : lancer des disques volants dans des cerceaux de différentes dimensions et cela à des distances adaptées à la taille des joueurs.
Fréquentation modeste, due en partie à l'emplacement excentré du stand.

SECTEUR PREADOLESCENTS

Référent : Nicolas Varcher

Le secteur préadolescent de la Maison de Quartier a poursuivi ses activités durant l'année 2002. Chaque vendredi soir, de 19h à 21h, les « anciens » du secteur enfants, âgés de 11 à 13 ans, ont leur propre plage horaire pour se retrouver et organiser des activités ensemble : cinéma, bowling, projection vidéo ou plus simplement un repas en commun. Les activités proposées se greffent parfois sur celles de la Carambole, le but de ce secteur étant toujours d'aider cette population à faire la transition entre le secteur enfants de la MQ et le secteur ados de La Carambole.

En 2002, le groupe préados s'est renouvelé, les anciens étant passés à La Carambole. Ces nouveaux préados, fraîchement sortis du secteur enfants, continuent à fréquenter la Maison de Quartier durant la semaine. Ils ont un peu de peine à se séparer des activités enfants, mais sont toutefois très heureux d'avoir leur propre plage horaire durant laquelle ils peuvent choisir les activités désirées. La fréquentation de ce secteur est variable, 2 à 6 préados participent à ces soirées selon les propositions d'animation retenues.

SECTEUR ADOLESCENTS

Référents : Luis Perez, Isabelle Baumann
depuis septembre, Juliette Ansari

Un chantier peut en cacher un autre

Le rapport 2001 titrait : « La Carambole est un chantier permanent » et le chantier ultime a été celui de sa démolition finale après l'incendie du 16 juin, mais un chantier peut en cacher un autre puisque celui de la Reconstruction est prévu pour juillet 2003.

Après le chantier d'hiver : l'exploitation de l'espace grande salle

Une excellente reprise après la transformation. Une moyenne de 20 jeunes fréquentent quotidiennement la Carambole, dont de nombreux nouveaux âgés de 15 à16 ans qui découvrent le lieu et deviennent fidèles au fur et à mesure de nos rapports.

Camp de ski de février 2002

Celui-ci est organisé en collaboration avec l'Alibi (Maison de Quartier de Vernier) qui participe pour la première fois au camp par la présence de trois jeunes de 13 ans et d'un animateur responsable. L'équipe de la Carambole est représentée par une animatrice, deux moniteurs et un stagiaire. Cette équipe se connaît bien et connaît les jeunes de la Carambole qui reviennent, pour la grande majorité d'entre eux, pour la deuxième ou la troisième fois.
Il a lieu à Planachaux avec 23 jeunes de 13 à 18 ans, le maximum par rapport aux capacités du chalet.

Le chalet se trouve sur les pistes, ce qui permet de profiter un maximum du ski. A relever : le ski nocturne le mercredi soir jusqu'à 22h et une excursion au "Snow-Park" d'Avoriaz
Les repas sont préparés par l'équipe avec l'aide des jeunes. Le camp se déroule dans une bonne ambiance. Les trois jeunes de l'Alibi s'intègrent très bien dans la dynamique de la semaine; une expérience à renouveler.

L'accueil : une valeur sûre, mais aucun succès pour les « projets lourds »

Si l'accueil fonctionne très bien, la « nouvelle vague » d'après l'hiver n'est pas encore prête à participer aux projets de camps et de sortie proposés malgré l'attractivité de leur contenu. A titre d'exemple :
Le camp « rivière » de Pâques : Deux nuits et trois jours, rafting sur la Dranse, descente de l'Arve en canoë, ballade en VTT, accrobranche à la forêt de l'aventure, camping sous tipis, tir à l'arc. Prix 90.-
Inscriptions : 0

Le Kit d'accueil : un outil performant pour unifier l'action

Vu la fréquentation de la Carambole et l'afflux des problèmes qui s'y associent : débordements, transgressions, incivilités, etc..., l'équipe (animateurs et moniteurs) a travaillé à la mise sur pied d'un « Kit d'accueil » devant se présenter sous l'aspect d'une pochette de feuilles volantes comportant chacune un contenu spécifique.

L'ensemble des aspects d'information, d'entrée en matière relationnelle, voire de recadrage vis-à-vis des usagers, y est présent :

- Présentation de l'équipe
- Référentiel sur les règles en vigueur
- Fonctionnement de la Carambole
- Droits et devoirs des usagers
- Programme permanent et offres spécifiques
- Fiche personnelle des usagers
- Règlements des activités permanentes (cybercafé, ateliers info, ateliers studio, musique, informatique et photo) avec inscriptions s'y rapportant
- Feuilles ad hoc d'inscription et d'autorisation parentale pour la participation aux diverses activités extérieures.

Une équipe de moniteurs hors pair

Le kit d'accueil a été un des fruits de la cohésion d'équipe; cette dernière s'est également manifestée par le partage spontané et fluide de l'élaboration et de la mise en œuvre de toute les animations jusqu'en juillet.
Le renfort d'un civiliste et d'un stagiaire bénévole a permis de conforter la prise en charge des divers chantiers. Merci encore à eux.

Le cybercafé installé 10 jours avant l'incendie : 4 mois de préparation, 1 h de démontage.

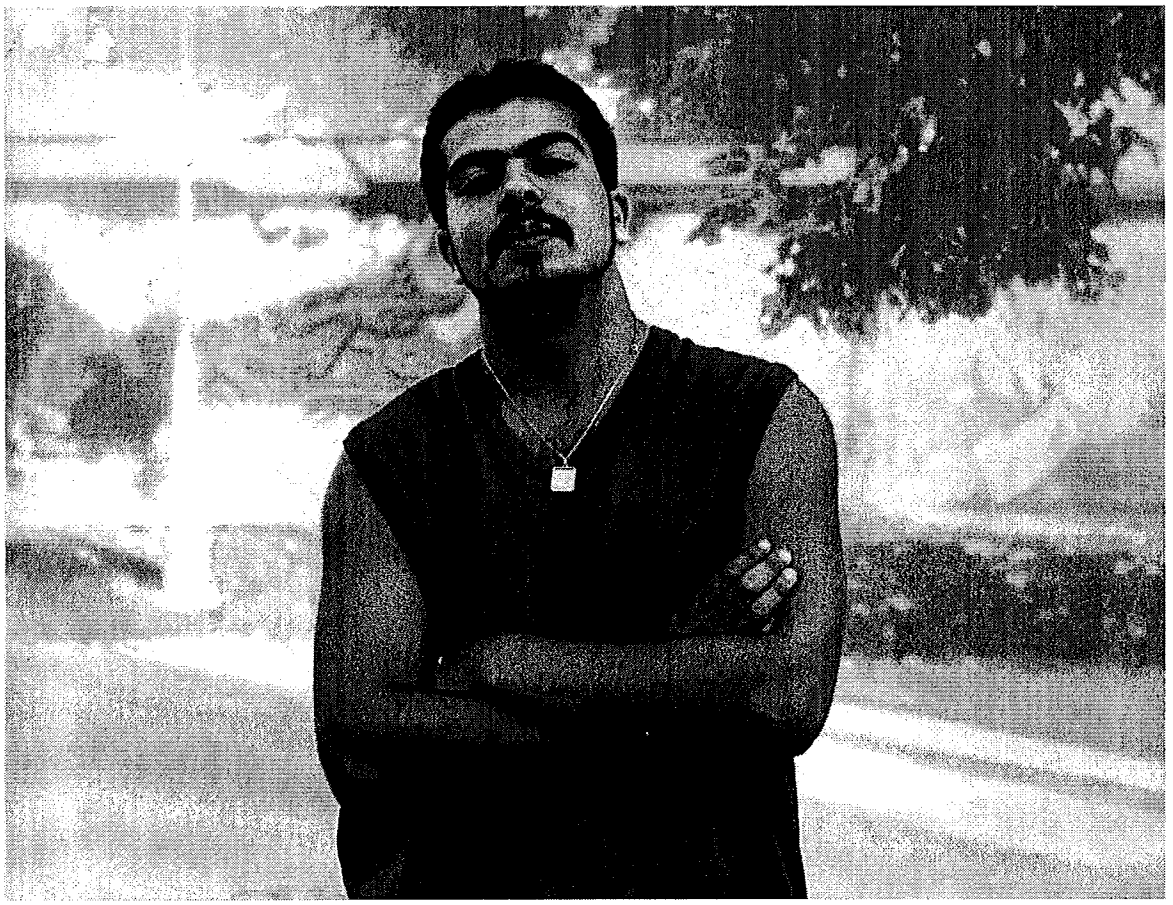
Le projet été sous l'étoile aurait pu s'appeler l'été sans le toit

Formule prévue, entre autres, pour éviter des contraintes dues à la surchauffe de la Carambole en été. La surchauffe de cette dernière par incendie a rendu la formule « belle étoile » irrémédiablement contrainte. Par manque de toit, l'été s'est prolongé jusqu'aux vacances d'automne.

La rentrée du secteur adolescents s'est faite avec une équipe au complet: Juliette Ansari, nouvelle animatrice engagée au 1er septembre à la MQAL, Isabelle Baumann, de retour de son congé maternité, Luis Perez, animateur ainsi que de Boris Ettori et Raphael Yenni, moniteurs.

Après la « Belle étoile », la Carambole est sous le toit de l'église

Déménagement d'urgence post-incendie, entrepôt général du mobilier, plans d'animation hasardeux pour la rentrée : le miracle a eu lieu. La paroisse catholique a pourvu au relogement des activités d'accueil de la Carambole.
Intéressants de part leur ampleur et leur emplacement, les locaux utilisés dès octobre n'ont rien à envier à la salle polyvalente de l'ancienne Carambole. La collusion avec l'église s'avère finalement tout à fait porteuse pour le respect des lieux.



« Burn à la Caro »

Pour restituer un peu l'état général et, comme on dit, « l'air du bureau » de mars à juin à la Carambole, voici le texte « brut » écrit le 17 juin (2 jours après le sinistre) à la façon d'un journal personnel, pour essayer d'y voir clair dans toute cette épaisse fumée. Ce texte est titré ***" BURN A LA CARO"***

Evénements perçus par les jeunes dernièrement et réponses ou réactions effectuées par l'équipe:
X et Y (deux jeunes) : attitude intolérable avec T.P. (monitrice) pendant un repas.
N'ont plus le droit de venir ensemble manger.
C'est T.P. qui a dénoncé l'affaire.

Z (autre usager) toujours assez dur : engueulades, cris, turbulence, casse de matériel, probablement tags sur les canapés. Prise de bec avec LP (animateur).

X et Y et XX : la supplique harcelante sur la bouffe, situation impossible : on (l'équipe présente) se réfugie à la MQAL.

Nouvelle population : *les filles très cool, un peu trop étouffées par les garçons, parfois farouches, parfois timides. Elles sont quand même de vrais éléments de lumière dans les lieux.*

Nouveaux garçons *: la bande des durs : fuyants, insultants, difficiles, agités, se débinant, parlant très mal, insultes permanentes.*
R.Y. (moniteur) tente des approches constructives. S'en sort pas trop mal.
Les autres dans l'équipe: moins évident. Pas mal de réflexions ensemble là autour.

Propositions échouées *: Week-end rivière à Frs. 90.- Sorties Cinéma.*

Des trous sont faits dans les toilettes, *dans les murs du bar et dans le mur du baby.*
Des tags sont faits sur la porte du bar, sur les canapés, dans les toilettes, une tenture est brûlée, les appareils hi-fi sont défoncés deux fois de suite.

Dans l'équipe : *partage du ressenti, sériation des problèmes.*
Réponses adéquates pratiquées *: a) reposer les règles ; b) kit : inscription ; c) redéfinir les procédures : 1 d'accueil, 2 de colloques, 3 de distribution du travail sur place ; d) convivialité professionnelle, renforcement des expériences positives communes.*

Sonnettes d'alarme tirées :
Rapport-état des lieux : propositions de transformation
AG : Texte Carambole : « La Carambole est un chantier permanent »
Le cahier des « surcharges » de celui qui reste.
Le bouclier Bushmann (note d'humeur : texte rapport d'activités 2001)
Les notes et informations à la Commune sur les diverses atteintes aux locaux

L'incertitude : *les collègues à trouver, les solutions bancales de remplacement FAS'e, (Th. V., J-C. S).*
Un été organisé par "un" qui ne le fait pas, par "une" qui a fait la moitié et l'autre moitié porté par "une" qui ne l'a pas organisé.

Les dossiers en retard *(coordination) (civiliste, conception, promotion) (assurances sur le vol) (conseil de quartier) (solutions éducatives Carambole)* ***et ceux qui arrivent*** *(engagements de deux collègues) (Eté sous l'étoile) les échéances qui approchent.*

Les maladies : *informatiques : Virus Claise, les maladies ORL : bactéries staphylocoques, un secrétariat en crise de "aine" (hernie).*

Le travail qui ne se fait pas *: difficulté à mettre le holà à la surcharge, situation de débordement qui empire.*

La résistance est mauvaise conseillère*, trop c'est trop et le feu annoncé arrive : burn out animateur et burn in de la Carambole.*

Perspectives

La Carambole ayant été détruite, une reconstruction à son endroit initial est prévue pour cet été. Un dépôt de projet a été déposé par la Commune de Vernier; il s'agit de bâtiflex modulable d'environ 220 m2. Deux de ces modules seront imbriqués, permettant ainsi une plus grande surface. Néanmoins, celle-ci reste en deçà des besoins de surface prévue, il en faudrait presque le double pour pouvoir satisfaire toutes les fonctionnalités nécessaires et prévues par le projet du secteur. Dans l'attente d'un projet de centre plus ambitieux sur le quartier, cette construction reste provisoire.

La Mairie de Vernier mettra à disposition un budget de Frs 50'000.-- pour l'aménagement intérieur qui sera librement choisi par les jeunes et l'équipe d'animation. La mise en place première sera effectuée indispensablement par des corps de métier professionnels, mais ensuite les jeunes encadrés par l'équipe d'animation termineront cet aménagement par le biais de petit boulots divers. Cela permettra ainsi non seulement de tenir compte des désirs de ceux-ci et d'obtenir une meilleure appropriation des lieux si chacun « met la main à la pâte », mais également de renflouer par un petit salaire les bourses des moins riches.....

SECTEUR TSHM LIGNON

Référent : Jean-Christophe Schindler

Présentation

Les TSHM sont des Travailleurs Sociaux Hors Murs. Ils sont amenés à développer des actions de rue et de proximité auprès des jeunes sur les quartiers. Ils agissent en renfort des équipements sociaux en place ou sur des communes où il n'existe pas d'équipements conséquents. Ils travaillent généralement avec des dispositifs d'animation souples et mobiles et ont pour principe de se retirer une fois que les projets qu'ils suscitent fonctionnent.

Le travail social hors murs est actuellement en plein essor sur le canton de Genève. En ville, son action est développée par la Délégation à la Jeunesse (8 collaborateurs représentant 450%) et sur les communes par la FAS'e (18 collaborateurs constituant 1220% sur 9 communes). Les TSHM vont à la rencontre des jeunes là où ils sont pour entreprendre avec eux des actions de prévention et de socialisation en relation avec les partenaires locaux. Dans la perspective de renforcer les liens sociaux au sein de la population, ils privilégient l'approche collective et le travail de réseau (tous partenaires confondus) dans le développement de leur action.

Le suivi, l'évaluation et le soutien des actions TSHM-FAS'e sont assurés par les têtes de réseau et les groupes de pilotage.
Les têtes de réseau sont des groupes d'accompagnement interdisciplinaires, constitués de professionnels du réseau sur lequel interviennent les TSHM. Elles se réunissent mensuellement et participent à la résolution de problèmes spécifiques.

Les groupes de pilotage sont composés des magistrats de la (des) commune(s), de la Présidente et du Secrétaire général de la FAS'e. Ils se réunissent 3 à 4 fois par an avec les TSHM et le référent pour le Secrétariat général. Ces structures décisionnaires, qui peuvent être comparées au comité d'un centre, règlent les questions d'orientation, de politique et de financement. Elles évaluent périodiquement l'action des TSHM avec les têtes de réseau.

Mandat

Le TSHM à une double **mission** : l'*observation* de la réalité sociale avec ses problématiques comme préalable à une *action* ciblée sur les questions ou les populations prioritaires.

Observation : s'insérer dans un espace local, observer la réalité sociale pour pouvoir en témoigner, expliquer et proposer des actions aux différents partenaires.

Action : être en lien avec les jeunes en situation précaire, faciliter leur insertion sociale et professionnelle, mettre en lien jeunes et adultes, faire le relais entre jeunes et institutions, permettre aux jeunes de reprendre confiance en leurs capacités, de se sentir utiles, reconnus et soutenus.

Les **principes** qui régissent la mission sont : l'absence de mandat nominatif, la libre adhésion des personnes concernées, le respect de l'anonymat des populations concernées, le travail en réseau inter-institutionnel et en partenariat, la souplesse et la mobilité des actions.

Les **modes d'action** sont : l'immersion dans l'espace local, la présence dans la rue et les lieux publics, l'intervention collective, la médiation et l'intervention communautaire sur le plan local, le suivi éducatif et l'accompagnement individuel.

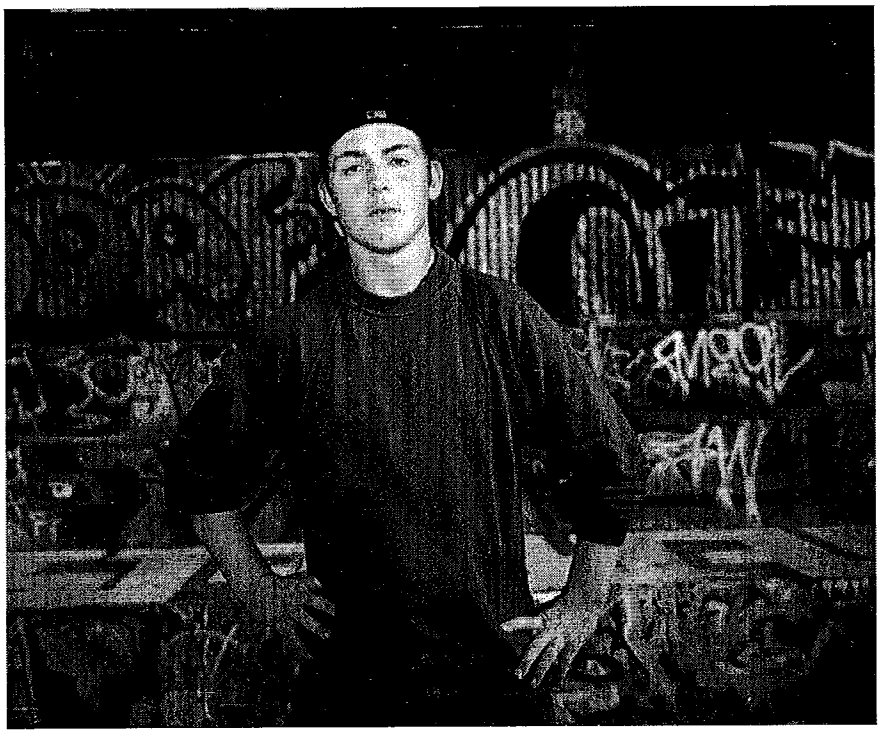
Le TSHM, en fonction des besoins du terrain et pour mener à bien sa mission, pourra utiliser différents **outils** comme activité support de son action : salles de sport, de break, locaux en gestion accompagnée, permanence d'accueil, p'tits jobs, outils d'animation itinérants, sorties etc.

Au Lignon

Un tel poste est efficient à 75% au Lignon depuis mi-octobre 2002. Outre les outils et les projets décrits ci-dessous, le TSHM effectue un travail de réseau sur le tissu social local (connaissance et reconnaissance de chacun par chacun) pour présenter son action. En novembre, le TSHM a collaboré à 50% avec le secteur Infra du Vernier Sur Rock (montage et démontage du festival avec une équipe de jeunes pendant un mois). Dans l'accomplissement de son mandat et pour garantir une disponibilité informelle maximale à la population, le TSHM garde un équilibre entre ses fonctions de **détection**, **relais** et **prise en charge**.

En effet, si la capacitation et la gestion accompagnée sont favorisées sur certains projets au détriment de la simple prise en charge (ce qui implique l'autonomie et la responsabilisation maximale des usagers) cela permet aussi au TSHM de pouvoir garantir au réseau local un maximum de relais de l'information et de détection des problématiques (qu'est-ce qui se passe et qu'est-ce qu'on en fait ?).

Sur la base du mandat général TSHM et du cahier des charges des actions spécifiques locales, établi par la MQAL, la FAS'e et la Commune de Vernier, les actions TSHM sont présentées dans le **Tableau récapitulatif TSHM septembre – décembre 2002 et perspectives 2003. (Voir perspectives 2003).**



SECTEUR APPUI

Référent: Claude Bodmer, Tina Redha

L'Orpailleur, journal de la Maison de quartier

Cette année un bilan en demi-teinte doit être fait. La réduction du temps investi dans le journal a permis de sortir trois numéros au lieu de quatre. De plus, ce manque de moyen n'a pas pu générer une dynamique évolutive du collectif rédactionnel. Ce fait s'est traduit par un contenu journalistique en dents de scie. Par ailleurs, le journal a poursuivi sa tâche d'information sur les manifestations et activités du quartier et de la Maison de quartier.

Thèmes traités :

No 65 - Quelle reconnaissance pour le bénévolat ?
- La cuisine citoyenne : formules et recettes locales

No 66 - Droits et protection des enfants
- Sentiment d'insécurité et incivilités, un contrat de quartier au Lignon ?
- AG de la Maison de quartier

No 67 - Carambole, un nouveau départ
- Que deviennent-ils ? Parcours d'anciens usagers de la Maison des jeunes

Perspectives :

Accroître la participation des habitants/usagers au collectif rédactionnel afin d'améliorer la diversité du contenu. Augmenter le nombre de photos qui apportent du sens aux informations.

L'Orpailleur est tiré à 4500 exemplaires et distribué gratuitement dans tous les ménages du Lignon, d'Aïre et des Libellules.
Le collectif rédactionnel est composé de :

Mesdames Casto, Laoufir, Guignard et de Messieurs Herrera, Bodmer, Kuffer, Azouz.

Participent régulièrement à la rédaction : L'équipe d'animation et Jean-Christophe Schindler TSHM au Lignon.
Photographes : Lilianne Dias, Isabelle Baumann, Justin Mc Mahon.
Corrections : Lotti Morand et pour le No 67 Dominique Chautemps.

Des aménagements intérieurs et extérieurs pour les enfants

Pour améliorer l'accueil des enfants à la Maison de quartier, nous avons procédé à l'aménagement de la salle enfants d'une manière très simple et pratique.

Le projet du début, de faire construire une mezzanine ou un podium interchangeable sur plusieurs niveaux et avec des tiroirs de rangements, a été abandonné parce que trop coûteux.

L'équipe d'animation du secteur enfants a opté pour des meubles déjà prêts et faciles à monter. Ils sont très pratiques pour les rangements et permettent de dégager plus de place. Nous avons remarqué que les enfants apprécient cette pièce où ils peuvent faire des activités sans trop de complications. Nous devons encore la compléter par des peintures sur tissus amenées du Sénégal (Afrique) par un de nos collaborateurs.

A l'extérieur, nous venons d'installer le petit chalet de jardin qui était sur le terrain du centre aéré de Frangy et qui attendait d'être posé devant la Maison de quartier.

Ce chalet en bois a déjà réuni le groupe des locataires des jardins, quelques habitants de Nicolas Bogueret, et des mamans qui réfléchissent quant à son utilisation. D'autres suggestions d'aménagements extérieurs (jeux d'enfants, etc.) sont venues s'y ajouter. Nous essaierons d'y répondre avant l'arrivée des beaux jours.

Missions	**PREVENTION ET PROMOTION DE LA QUALITE DE VIE** Prévenir les exclusions, les tensions sociales et la dissolution du lien social. Viser le développement personnel de tous les usagers. Favoriser le renforcement du tissu social, la rencontre, l'échange et la solidarité. Agir sur le lien social et ses dimensions culturelles, au niveau collectif et individuel, pour éviter la rupture et la dégradation des situations personnelles ou sociales. Lutter contre l'exclusion et la marginalisation. Porter une attention aux populations confrontées à diverses difficultés concernant les relations familiales, sociales, l'expression culturelle et politique, la formation, l'emploi, le logement, la santé.			
Axes prioritaires	**ACTION SOCIO-EDUCATIVE, ASSOCIATIVE ET SOCIO-CULTURELLE**			
Missions-cadres	**FAVORISER LE DEVELOPPEMENT PERSONNEL**	**FAVORISER L'INTEGRATION**	**MAINTENIR LE LIEN SOCIAL PREVENIR L'EXCLUSION**	**FAVORISER LA CITOYENNETE, L'ACTION ASSOCIATIVE**
	Dimension de la personne, de son rapport à elle-même	Empêcher que des situations dangereuses ou des états de fragilité s'aggravent	Dimension du lien de la personne à la société	Dimension de l'engagement de la personne pour le collectif
Objectifs généraux	**Donner du sens au temps libre** • Favoriser créativité, création, expression (artistique, physique ...) • Inviter au contact avec la nature **Contribuer au bien-être.** • A l'épanouissement personnel • Au développement et à la découverte de soi. **Eveiller à la culture, la connaissance** • Permettre, donner goût à l'apprentissage **Développer l'autonomie** • Développer la responsabilité	**Agir auprès de populations en difficulté ou en risque de l'être** • Offir un soutien aux populations fragilisées • Etre en lien avec les personnes en situation précaire • Rétablir ou maintenir le dialogue • Veiller à la valorisation de l'individu • Redonner confiance en soi **Favoriser l'insertion** • Stimuler la solidarité • Intégrer les minortés • Favoriser l'expression des minorités • Permettre l'adaptation • Développer un sentiment d'appartenance • Faire le relais entre personnes et institutions	**Créer et entretenir le lien social, lutter contre l'isolement** • Créer, stimuler des occasions de rencontres, d'échanges, de liens • Développer le lien intergénérationnel • Promouvoir la convivialité, l'humour • Développer le réseaux de contact **Socialiser** • Sensibiliser au cadre, aux règles de vie, au respect • Mettre en lien jeunes et adultes • Faciliter l'insertion sociale et professionnelle **Promouvoir l'ouverture à la différence, aux autres cultures** • Accueillir et valoriser les différences culturelles comme ressources • Gérer les conflits **Ouvrir des espaces culturels et communautaires** • Contribuer au développement socio-culturel de la commune • Développer l'animation du quartier • Promouvoir la vie culturelle amateur **Entretenir et renforcer la communication** • Servir de relais d'information	**Favoriser l'engagement, la militance, la participation, la citoyenneté, l'action communautaire** • Stimuler les participants à être acteurs • Développer le sens critique • Promouvoir l'apprentissage de la démocratie, la recherche de l'intérêt général **Soutenir des projets associatifs** • Renforcer l'association du centre • Favoriser les interactions entre les associations • Fournir un appui associatif (humain, matériel ...)

Perspectives 2003

SECTEUR EDUCATIF

ENFANTS / PRE ADOLESCENTS

OBJECTIF	ACTIVITE	PERIODE
• Donner un sens au temps **libre :** **Accueil Général 4-13 ans** (périscolaire, cours-ateliers, mercredis aérés, accueil et activités pré ados)	Maintenir un accueil minimum de 26,5h hebdomadaires, pédagogiquement complémentaires à l'école et à la famille	Durant les **périodes scolaires** du lundi au vendredi
• Apprendre aux enfants à respecter les autres et à se respecter eux-mêmes **Accueil périscolaire 4-11 ans**	Activités socio-éducatives destinées prioritairement aux 4 – 11 ans, présence pré ados admise.	Durant les **périodes scolaires** (lu-ve 16h –18-30). 11,5h hebdo.
• Favoriser la créativité et l'expression, apprendre une technique **Cours, ateliers I**	Activités choisies, sur inscription avec encadrement d'intervenants spécialisés. Modules de 6 semaines destinés prioritairement aux 4 -11 ans.	Durant les **périodes scolaires** (lu 16h-18h30). 2,5h hebdo
• Développer la vie en groupe • Intégrer des enfants handicapés. • Informer, soutenir, les parents **Mercredis aérés : inscriptions à la carte**	Prise en charge sur inscription à la journée ou demi-journée des 4 -11 ans. Appui de Cap Loisirs Entretiens individuels avec les parents.	Durant les **périodes scolaires** (me 8h-18h). 10h hebdo
• Faire découvrir les activités de neige **Sorties neige peu chères pour le quartier**	Mercredis de neige à St-Sergue 5-12 ans	4 mercredis d'hiver 8h-18h
• Faire découvrir les activités de neige **Centre aéré de février**	Sem. de neige à St-Cergue 5 - 12ans	(Lu – ve) 8h – 18h
• Sortir du quartier et découvrir notre environnement **Petites vacances**	**Pâques** : accueil libre 5 – 12 ans **Automne :** accueil libre 5 – 12 ans	(Ma – ve) 14h – 18h (Lu – ve) 14h – 18h
• Sortir du quartier et découvrir notre environnement **Centre aéré d'été**	Evaux : enfants de Vernier, Bernex et environs, 7 ans 1/2 – 12 ans Permanence du matin	Juillet et août lu-je (8h30-18h) ve (8h30–17h) Juillet et août lu-je dès 7h30-9h
• Offrir des moments de fêtes, collaborer avec d'autres partenaires du quartier **Fêtes des enfants:**	Organisation et participation à des moments conviviaux : Escalade Noël Promotions Olympiades du jeux. Caisses à savon Spectacles Bonhomme hiver Enfants et 3ème âge	 1 jour / an 1jour / an ½ jour / an 1 jour / an 1 jour / an 18 juin (fin d'année scolaire) Deux jours.
• Améliorer les espaces d'accueil réservés aux enfants	Aménagement de l'espace intérieur et extérieur. Transformer le mobilier de la salle enfants, et de l'espace extérieur.	

ACCUEIL PREADOS		Durant les **périodes scolaires** (lu –ve 16h-18h30)
Liens Carambole / pré ados • Offrir un espace d'expérimentation relationnelle	Exclusivement pré ados :repas / disco activités choisies, liens avec la carambole Disco pré ados	Durant les **périodes scolaires** (ve 18h30 – 21h) 1 ve par mois (18h30 – 21h)

Perspectives 2003

SECTEUR ADOS
Selon les possibilités actuelles du local de la paroisse catholique
Et selon disponibilités fonctionnelles du futur bâtiment bâtiflex.

OBJECTIF / DOMAINE	ACTIVITE	PERIODE
• Offrir un lieu d'écoute et de parole, et de loisirs. **Accueil**	Maintenir une ouverture minimale de 21h hebdomadaires à la Carambole	Toute l'année excepté 6 semaines de fermeture et deux semaines de camps
• Faciliter et encourager l'accès à un sport **Sport**	Faciliter l'accès aux clubs voisins par un accompagnement personnel. Promouvoir les sports d'équipe (volleyball, handball, football)	Démarche sur demande 2h hebdo dehors, selon demande, saison et opportunités.
• Organiser des tournois et offrir un espace de jeux moderne **Jeux**	Jeux électroniques Tournois de jeux de société (pré ados) Tournoi intégré baby-foot / ping pong	Mercredis et samedis 3 soirs par an 1 après midi (automne)
• Soutenir l'organisation par les jeunes de moments de détente **Soirées Musique**	Hip Hop concert/jam Festival hip hop	4x an dans la cité (projet sous l'étoile) 1x an en septembre
• Développer la vie en groupe **Soirées Thème**	Repas / vidéo/ débat (conférence) Sorties cinéma	1 vendredi par mois 1 vendredi par mois
• Encourager l'apprentissage d'une technique, développer la créativité • Créer un espace internet. **Cours / ateliers**	DJ Guitare Recherches Internet / E-mail / Chat Musique / Ordinateur / Studio midi Photo	2h hebdo. (merecredi sur demande) 1-2h hebdo. (jeudi 17-18/19h sur demande) Atelier Web 4-8h semaine 2h hebdo. (jeudi 17- 18h) 1 module par an (sur demande)
• Encourager l'apprentissage d'une technique, développer la créativité **Expression libre accès**	Hip hop / rap/ mix (local dj)	Tout le temps sur demande
• Soutenir, conseiller, aider à la recherche d'emploi • Donner du travail aux jeunes de la Carambole **Petits boulots**	Collaboration avec Vernier Intégration Emploi à la MQAL ou la Carambole - Distribution de l'Orpailleur - Stages moniteurs - Cours DJ - Cours Musique/ordinateur - Fête de quartier - participation aux événements (promotions, Vernier en fête, escalade etc…) **Aménagement nouveau Batiflex**	Selon demande Poste fixe Débouchés possibles Poste fixe Poste fixe Fort potentiel Débouchés possibles Fort potentiel de débouchés
• Liens Carambole avec les pré ados MQ	Activités en commun sur l'un où l'autre des lieux	1 vendredi par mois au moins
• Sorties nature / évasion / glisse	Sortir du quartier, découverte de lieux, activités sportives	6 x par an. au plus.
• Développer des loisirs pendant le temps libre. **Vacances**	**Camp de ski février** Expérience de vie communautaire, ski, surf à Planachaux. **Ouverture de Pâques** **Ouverture été 8 semaines :** Relais ABARC Activités ados programmées	Semaine de février 5 jours à Pâques sur juillet Juillet-Août
• Favoriser les rencontres intergénérationnelles **Le Kiosque d'été**	Le kiosque d'été du Lignon : Les jeunes adultes dans la place (programme à venir)	5 jours par semaine juillet-août
Aménagement Batiflex	Collaboration au projet avec les jeunes et le service technique communal Aménagement cosmétique de l'intérieur avec les jeunes.	**Dès mi-septembre.**
• Permettre la découverte « en coulisses » de l'organisation d'un festival **Vernier sur Rock**	Participation au festival de novembre	150h
• Médiation violence	Interventions ponctuelles de médiation et de résolutions de conflits	
• Prévention violence	Accompagnement individualisé de certains jeunes	

SECTEUR ASSOCIATIF ET COMMUNAUTAIRE

OBJECTIFS	ACTIVITE	PERIODE
Participation Citoyenne, Développement local		
• Favoriser la rencontre • Promouvoir l'expression culturelle • Collaborer avec les associations • Contribuer à l'intégration des diverses populations en reconnaissant le droit à la différence	**Activités culturelles :** **Fêtes :** Quartier Personnel Enfants et 3ème âge Repas sans frontières Fête des femmes Nouvel an Kurde Expositions/vernissages, Concerts	1 soir 1 jour 1 soir 1 fois pour amorcer 1 soir 1 soir 1 soir 2 soirs 1 soir
• Organiser un travail social de réseau coordonné.	Coordination des Travailleurs sociaux d'Aïre Le Lignon	(voir tableau sous vie associative).
• Développer et encourager le groupe des jardiniers	Gestion de l'offre et la demande des places, réglementation, régulation des usages.	
• Créer un espace et des moments adéquats au dialogue et à l'écoute	Interventions ponctuelles de médiation et de résolutions de conflits	
• Favoriser et développer la vie associative et fonctionnement de la MQ	Contribuer à la réflexion des chantiers de la FAS'e : Mandat de prestations, outil de pilotage, rôles et missions, coordination, comptabilité analytique. Commissions, comité, réflexion avec les bénévoles. Intégration des membres intéressés de la MQAL dans les commissions permanentes ou ad hoc.	
• Entretenir et renforcer la communication	Orpailleur Plaquettes Invitations Affiches / flyers	4 numéros par an En fonction des activités à promouvoir En fonction des activités à promouvoir
• Créer et soutenir des réseaux de contacts avec les habitants	Les repas de quartier du vendredi	1x par mois

SECTEUR APPUI

DOMAINES

- Coordination
- Suivi comptable
- Logistique générale
- Logistique secrétariat
- Suivi salles MQAL
- Intendance matériel d'animation
- Jardins
- Carambole (locaux, moniteurs, logistique, coordination projets)
- Communication

OBJECTIFS fonctionnels DE L'EQUIPE

Se donner les moyens de :

- La réflexion sur les actions menées et l'organisation institutionnelle : Appui pédagogique, journées de réflexion, supervision, formation
- Activer le réseau des travailleurs sociaux (**coordination Lignon**) pour des réponses locales et appropriées au problématiques sociales perçues. (Ecoles, C.O., H.G., C.A.D, J.R, Service social Vernier, Service social paroissial)
- Poursuivre et intensifier les synergies avec les ressources locales : population associations, professionnels
- Travailler dans le quartier / hors murs, collaborer avec le TSHM
- Planification annuelle du volume d'activités
- Participer à l'élaboration de réponses nouvelles aux problèmes émergeants : échanges intercentres sur les enfants difficiles.

Tableau comparatif des changements projet 2002 / perspectives 2003

BILAN 2002		PROJET 2003	
PAS FAIT SELON PROJET 2002	**FAIT MODIFIE FAIT NOUVEAU**	**SUPPRIME** DU PROJET 2003	**NOUVEAUTES**
SECTEUR ENFANTS			
Halloween	Olympiades du jeux	Halloween	Olympiades du jeux
Vernier en fête	Bonhomme hiver	Vernier en fête	Bonhomme hivers
Projet mixte sur l'environnement.			Rencontres enfants et 3ème âge.
SECTEUR ADOS			
			Ouverture *officielle* aux préados des activités extérieures, sorties et camps.
Exploitation Cybercafé	Incendie carambole		
Camp rivière	Pas de succès auprès des jeunes		Offre maintenue 2003 pour une population ado + pré ados
6 samedis par an	Trois propositions réussies		Maintien de 6 samedis par an.
Voley-intergénération du mieux vivre		Voley-intergénération du mieux vivre	Basket en salle à l'école de Commerce
			Festival hip-hop
	Eté sinistré (Gestion des conséquences de l'incendie Carambole)		
	Eté sous l'étoile « timide »		**Les jeunes adultes tiennent la place**
			Aménagement du nouveau bâtiment. (projet avec les jeunes, petits jobs, collaboration service technique de la Commune)
SECTEUR ASSOCIATIF ET COMMUNAUTAIRE			
Semaine à thème		Semaine à thème	
Concert MQAL 1x			Concert MQAL maintenu 1x.
	repas sans frontières		Repas sans frontières
			Fête du nouvel an Kurde
			Fête des femmes

Perspectives 2003

TSHM

TABLEAU RÉCAPITULATIF SEPTEMBRE – DÉCEMBRE 2002 ET PERSPECTIVES 2003.

OBJECTIFS / OUTILS	PARTENAIRES / ACTIVITE	PERIODE
Mise à disposition de la roulotte en gestion accompagnée aux jeunes adultes comme lieux de rencontre • **Roulotte**	En lien avec le Comité, l'équipe MQAL et jeunes adultes. Créer les conditions contractuelles et suivre leur usage et application.	Suivi et contacts quotidiens
Soutien à la recherche de locaux de répétition, de salle de gym et de break • **Locaux**	En lien avec la Commune, faire le relais administratif des demandes des jeunes. Prospecter et stimuler les ressources dans le quartier.	Travail de fond, contacts suivis.
Favoriser et suivre l'organisation d'un festival sur le model VSR à la demande des jeunes adultes. • **Festival Hip-Hop**	En lien avec le secteur Ados MQAL	Rencontres hebdomadaires, référence, coordination générale du projet.
Assurer la reprise du contrat d'affichage Grütli de VIE. Effectuer la maintenance des locaux et du matériel de la MQAL avec des jeunes. Organiser la centralisation des offres et des demandes de p'tits jobs/boulots dans le réseau local . • **P'tits Jobs**	En collaboration avec le TSHM des Libellules et le Grütli, Sur mandat de la MQAL Tête de réseau, coordination locale, Parc Associatif du Quartier, Jeunes.	5 tournées d'affichage jusqu'en mai. 3h /semaine MQAL. Projet de réfection de la roulotte. Pour fin juin. Référence permanente.
Encourager la pratique de loisirs culturels et sportifs par la propositions de sorties (cinéma, week-end etc…) • **Sorties**	Avec les jeunes, organiser, préparer, concevoir les projets.	
Aider les jeunes adultes autour de démarches formatives administratives et en lien avec le travail • **Suivi individuel**	Avec le CASS Lignon	

PROJETS en développement pour 2003.

OBJECTIFS / OUTILS	PARTENAIRES / ACTIVITE	PERIODE
Amélioration de l'accès de la population aux ressources existantes du quartier. Promotion de l'information sociale Colportage des initiatives locales • **Stand citoyen et Cafés débats**	Constitution avec la Coordination de quartier d'un stand d'info sociale au centre commercial (information sociale et associative) Projet de cafés débats thématiques choisis par les acteurs locaux.	Selon projet de la Coordination Locale
Valoriser faciliter l'expression culturelle des jeunes adultes • **Production d'un CD-DVD**	En collaboration avec les jeunes adultes et le secteur ados de la MQAL : mettre sous presse les images et sons des jeunes rappeurs créatifs du Lignon	
• **Révélateurs de quartier**	Elaboration avec les acteurs du quartier d'une visite touristique du Lignon. Travail sur l'appartenance et la mémoire.	
• **Médiation par les pairs**	Mise en place d'un module de formation intergénérationnelle à l'adresse de bénévoles du quartier. Constitution d'un réseau local mobilisable.	

Rapport du trésorier

Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de pouvoir vous soumettre le rapport financier de l'année 2002 pour la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon.

L'exercice 2003 se solde par un excédent comptable de **Frs. 6'743,88**.

Une large partie de cet excédent résulte du changement dans les activités d'animation pour les adolescents suite à l'incendie de la Carambole.

En conclusion, l'excédent comptable correspond aux montants qui non pas été utilisés au cours de l'exercice, ce qui a pour conséquence une augmentation de notre capital. Le capital de l'association au 31-12-2002 est de **Frs.13'518,25**.

Je remercie le personnel d'animation, administratif et technique de la MQAL, le comptable. M. Bernard METRAILLER, et ainsi que le Comité de gestion pour leur précieuse collaboration.

Je profite ici pour saluer leurs dévouements, leur persévérance dans leur travail et aux efforts entrepris en faveur de l'ensemble de la population du quartier et le maintien de sa cohésion sociale.

Je tiens à remercier également les autorités cantonales et communales pour leurs aides, sans qui tout ceci n'existerait pas.

En vous remerciant de votre attention et restant à votre entière disposition pour d'éventuelles questions, je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs, mes salutations les meilleures.

Pour la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon :

Chiaradonna Denis
Trésorier de la MQAL

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

BILAN AU 31 DECEMBRE 2002

ACTIF		2002	2001
Caisses		1'664.50	775.70
Banque - compte courant	41'454.25		
Banque - compte épargne	11'120.45	52'574.70	39'282.90
Débiteurs	450.00		
Actifs transitoires	6'861.50		
Impôt anticipé à récupérer	129.10	7'440.60	10'891.90
TOTAL DE L'ACTIF		**61'679.80**	**50'950.50**

PASSIF		2002	2001
c/c Centre Aéré	7'418.70		
Passifs transitoires	22'220.95		
Cautions clefs jardins	100.00		
Dons terrain de jeux	2'583.55	32'323.20	35'787.78
Fonds de réserve véhicule	5'000.00		
Fonds de réserve formation	8'048.35		
Fonds de réserve mobilier	2'790.00	15'838.35	8'388.35
Capital au 1.1.2002	6'774.37		
Excédent de l'exercice	6'743.88	13'518.25	6'774.37
TOTAL DU PASSIF		**61'679.80**	**50'950.50**

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2002 AU 31.12.2002

		2002	2001
INTERETS CREANCIERS		368.95	593.40
RECETTES ANIMATION GENERALE			
Photocopieuse	1'094.70		
Jardins	210.00		
Prêts de locaux	4'155.00		
Véhicules	5'187.00	10'646.70	5'983.80
RECETTES ANIMATION ENFANTS			
Centre aéré février	2'102.00		
Mercredis aérés	6'005.00		
Mercredis de neige	764.00		
Périscolaire	350.50		
Ateliers enfants	182.00	9'403.50	10'177.80
RECETTES ANIMATION PREADOS		53.00	87.00
RECETTES ANIMATION ADOS			
Sorties	530.00		
Camp de février	5'850.00	6'380.00	14'842.00
RECETTES ANIMATION DE QUARTIER		1'081.00	139.00
RECETTES BAR		2'562.75	2'048.55
SUBVENTION COMMUNALE		111'550.00	99'540.00
AUTRES RECETTES			
Cotisations	790.00		
Participation Centre Aéré	4'600.00		
Dons	250.00		
Diverses recettes	1'950.00	7'590.00	54'508.50
TOTAL DES RECETTES		**149'635.90**	**187'920.05**
DEPENSES			
PERSONNEL ANIMATION			
Formation	4'089.40		
Charges sociales	536.65	(4'626.05)	(5'352.70)
FRAIS GENERAUX			
Assurances choses et RC	2'069.00		
Produits entretien et nettoyage	309.25		
Fournitures de bureau	1'330.35		
Réparations et entretien	6'412.80		
Imprimés et affranchissements	1'525.25		
Frais bancaires	1'012.56		
Frais de fiduciaire	6'340.00	(18'999.21)	(12'138.08)
A REPORTER PAGE 2		**126'010.64**	**170'429.27**

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2002 AU 31.12.2002

		2002	2001
REPORT DE LA PAGE 1		**126'010.64**	**170'429.27**
ACHAT BUS		0.00	(52'700.00)
AGRANDISSEMENT CUISINE		0.00	(16'000.00)
FRAIS ANIMATION GENERALE			
Photocopieuse	4'569.75		
Informatique	6'325.80		
Autres matériels	5'743.80		
Téléphones et internet	6'373.80		
Véhicules	5'062.75		
Documentation	1'281.00		
Publicité et plaquette	2'540.10		
Frais de fonctionnement	8'254.50		
Publications	8'217.26		
Constitution réserves attribuées	5'000.00		
Assurances usagers	2'000.00	(55'368.76)	(40'532.40)
CENTRE AERE FEVRIER			
Animation et matériel	1'183.40		
Alimentation	1'517.85		
Frais divers	87.00		
Transports	2'259.40	(5'047.65)	(7'521.65)
MERCREDIS AERES			
Animation	2'103.65		
Alimentation	3'187.90		
Frais divers	508.10	(5'799.65)	(6'470.95)
MERCREDIS DE NEIGE			
Animation	2'269.00		
Alimentation	569.70		
Frais divers	33.20		
Transports	1'452.60	(4'324.50)	(3'470.05)
PERISCOLAIRE ET ATELIERS			
Animation	2'504.60		
Alimentation	1'632.45		
Frais divers	282.65		
Ateliers	704.20	(5'123.90)	(6'031.65)
ANIMATION PREADOS			
Accueil	362.90		
Repas	350.70		
Sorties	359.00		
Frais divers	5.50	(1'078.10)	(866.35)
A REPORTER PAGE 2		**49'268.08**	**36'836.22**

MAISON DE QUARTIER D'AIRE LE LIGNON

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DU 1.1.2002 AU 31.12.2002

		2002	2001
REPORT DE LA PAGE 2		**49'268.08**	**36'836.22**
CENTRE ADOS			
Matériel	1'518.10		
Animation	2'553.20		
Repas	4'338.15		
Locations de salles	200.00	(8'609.45)	(13'540.35)
SORTIES ADOS			
Centres aérés	2'688.60		
Animation	1'473.50		
Transports	240.55		
Frais divers	115.55	(4'518.20)	0.00
CAMP FEVRIER ADOS			
Alimentation	1'937.45		
Abonnements	2'320.00		
Chalet	1'450.00		
Moniteurs	1'300.00		
Animation	464.05		
Frais divers	13.35		
Transports	460.00	(7'944.85)	(6'128.65)
ANIMATION DE QUARTIER			
Fêtes	12'436.40		
Activités extérieures	606.85		
Expositions et soirées	719.50		
Vie associative	2'140.40		
Frais divers	288.60	(16'191.75)	(20'663.35)
ETE SOUS L'ETOILE		0.00	(10'048.80)
CAFETERIA		(2'809.95)	(1'650.50)
CONSTITUTION PROVISION MOBILIER		(2'450.00)	0.00
EXCEDENT (DEFICIT DE L'EXERCICE		**6'743.88**	**(15'195.43)**

FAS'e
Fondation genevoise pour
l'animation socioculturelle

case postale 1376
1227 Carouge
10, rue Blavignac
tel 700 15 77
fax 700 14 69

Charges financières du personnel d'animation assumées par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle

Centre:	AIRE LE LIGNON	Comptes 2002

Conformément à la mission qui lui incombe, en vertu de la loi cantonale J 6 11 du 15 mai 1998, la couverture financière est assurée par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe) qui bénéficie à cet effet d'une subvention de l'Etat (D.I.P.). D'autre part les communes, voire les centres eux-mêmes, remboursent partiellement les traitements à la FASe.

Les salaires sont versés au personnel par l'intermédiaire de la section des traitements du DIP pour le compte de la FASe.

Les montants correspondants doivent figurer dans le rapport de gestion du Centre, selon les indications ci-dessous:

Animateurs, auxiliaires, moniteurs,personnel administratif et technique
(y compris charges sociales employeur)

Traitements	665'241.00
Autres charges	6'795.00
TOTAL	672'036.00

Répartition de la charge financière

Commune (rétrocession à la FASe)	134'108.25
Centre (remboursement à la FASe)	5'787.00
LAMAT (indemnités maternité)	17'141.65
Etat-DIP (subvention à la FASe)	514'999.10

BUDGET 2003 Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon

	budget 2003	*Budget 2002*
3 charges		
30 personnel		
300 adm & tech.		
3001 Rbt. Fas'e	0.00	*0.00*
3002 frais formation	500.00	*500.00*
301 pers. Animation		
3010 Rbt. Fas'e	0.00	*0.00*
3011 frais formation	4'000.00	*4'000.00*
302 autres pers.		
3026 charges sociales & ass.	800.00	*500.00*
total	**5'300.00**	***5'000.00***
31 frais généraux		
310 frais généraux		
3100 assurances vol & rc	2'200.00	*2'600.00*
3101 produits entretien & nettoyage	1'000.00	*1'500.00*
3102 fournitures de bureaux	500.00	*500.00*
3103 réparation & installation mat.	4'500.00	*4'500.00*
3104 imprimés/affranchissement	1'500.00	*1'500.00*
3105 frais bancaires	700.00	*850.00*
3106 frais de fiduciaire	5'450.00	*5'400.00*
total	**15'850.00**	***16'850.00***
32 animation générale		
320 machines & matériel		
3200 photocopieuse	6'500.00	*6'500.00*
3201 informatique	6'000.00	*6'000.00*
3205 autres mat.	500.00	*500.00*
321 télécommunications		
3210 frais communication	3'000.00	*3'000.00*
3211 frais fixes	2'500.00	*2'500.00*
3212 internet	1'000.00	*1'000.00*
322 autres postes		
3220 véhicule	4'500.00	*4'500.00*
3221 documentation	2'000.00	*2'500.00*
3222 publicité & plaquette	2'000.00	*5'000.00*
3323 fonctionnement	8'500.00	*8'500.00*
3224 publication/journal	12'000.00	*12'000.00*
3225 constitution réserves atrib.	5'000.00	*5'000.00*
3226 assurances usagers	2'000.00	*2'000.00*
total	**55'500.00**	***59'000.00***
33 enfants		
330 centres aérés		
3300 février		
33000 anim & loc.	2'500.00	*2'500.00*
33001 alimentation	1'200.00	*1'200.00*
33002 divers	500.00	*500.00*
3308 transports	2'600.00	*2'300.00*

	budget 2003	*budget 2002*
331 mercredis		
3310 mercredis aérés	0.00	*0.00*
33100 animation	3'500.00	*4'000.00*
33101 alimentation	3'500.00	*3'500.00*
33102 divers	500.00	*500.00*
3311 mercredis de neige	0.00	*0.00*
33110 animation & loc	2'500.00	*2'500.00*
33111 alimentation	1'000.00	*1'500.00*
33112 divers	500.00	*500.00*
3318 transports	2'500.00	*2'500.00*
332 accueil		
3320 périscolaire	0.00	*0.00*
33200 animation	2'500.00	*2'500.00*
33201 alimentation	1'700.00	*1'500.00*
33202 divers	500.00	*500.00*
334 ateliers		
3340 ateliers	2'400.00	*2'400.00*
total	**27'900.00**	***28'400.00***
33 préados		
335 animation		
3350 accueil	1'000.00	*1'000.00*
3351 repas	1'000.00	*1'000.00*
3352 sorties	500.00	*500.00*
3353 divers	200.00	*200.00*
total	**2'700.00**	***2'700.00***
34 adolescents		
340 centres aérés		
3402 été	2'000.00	*2'000.00*
3408 transports	1'500.00	*1'500.00*
341 accueil		
3410 centre	0.00	*0.00*
34100 matériel	2'000.00	*2'000.00*
34101 animation	2'500.00	*2'500.00*
34102 anim/repas	4'000.00	*4'000.00*
342 sorties		
3421 animation	1'500.00	*1'500.00*
3422 transports	1'000.00	*1'000.00*
3423 divers	200.00	*200.00*
343 camps		
3430 février	0.00	*0.00*
34300 alimentation	2'000.00	*2'000.00*
34301 abonnements	2'200.00	*2'200.00*
34302 chalet	1'000.00	*1'000.00*
34303 moniteur ski	1'300.00	*1'300.00*
34304 animation	300.00	*500.00*
34305 divers	200.00	*200.00*

	3438 transports	1'500.00	*1'500.00*
	344 ateliers		
	3440 ateliers	2'400.00	*2'400.00*
	total	**25'600.00**	***25'800.00***
35 adultes			
	350 animation adultes		
	3501 accueil	500.00	***1'000.00***
		500.00	
36 quartier			
	360 animation quartier		
	3600 fêtes	10'000.00	*10'000.00*
	3601 activités ext.	1'500.00	*1'500.00*
	3602 exposition & soirées	2'000.00	*2'000.00*
	3603 vie associative	1'500.00	*1'500.00*
	3604 divers	500.00	*500.00*
	total	**15'500.00**	***15'500.00***
37 spectacles			
	370 animation spectacles		
	3700 cachets	2'000.00	*2'000.00*
	3701 billetterie	500.00	*500.00*
	total	**2'500.00**	***2'500.00***
38 cafétaria			
	380 cafétaria		
	3800 achats	2'500.00	***3'000.00***
	total	**2'500.00**	
39 amortissements			
	3900 mobilier	2'500.00	***2'500.00***
	total	**2'500.00**	
Total général		**155'350.00**	***162'250.00***